This specially priced 5-CD set of Abbado's Schubert symphony-cycle is a benchmark recording — exhibiting a "freshness of approach and authentic Schubertian warmth and glow" (*Gramophone*). Added bonus: Joseph Joachim's great orchestration of the Grand Duo — originally for piano duet, now a virtual symphony in its own right.

FRANZ SCHUBERT

CD 1	Symphony No. 1 in D major, D 82	58:40
	Symphony No. 2 in B flat major, D 125	
CD 2	Symphony No. 3 in D major, D 200	57:54
	Symphony No. 4 in C minor, D 417 "Tragic"	
CD 3	Symphony No. 5 in B flat major, D 485	60:43
	Symphony No. 6 in C major, D 589	
CD 4	Symphony No. 8 in B minor D 759 "Unfinished"	70:42
	"Grand Duo" in C major D 812	
CD 5	Symphony No. 9 in C major D 944 "Great"	72:05
	Rosamunde: Overture D 644 "The Magic Harp"	

The Chamber Orchestra of Europe
CLAUDIO ABBADO

℗ 1988 Deutsche Grammophon GmbH, Hamburg
A UNIVERSAL MUSIC COMPANY
Schubert (Cover): © akg-images/Erich Lessing
Made in the E.U. · LC 0178

www.deutschegrammophon.com/collectorsedition

00289 477 8687 GB5

SCHUBERT: THE SYMPHONIES
THE CHAMBER ORCHESTRA OF EUROPE · ABBADO

5 CD
477 8687 GB5

COLLECTOR'S EDITION

Deutsche Grammophon

Schubert
The Symphonies
The Chamber Orchestra of Europe
Claudio Abbado

COLLECTOR'S EDITION

Deutsche Grammophon

Schubert

The Symphonies

The Chamber Orchestra of Europe

Claudio Abbado

FRANZ SCHUBERT (1797–1828)

The Symphonies

THE CHAMBER ORCHESTRA OF EUROPE
CLAUDIO ABBADO

COMPACT DISC 1 58:40

Symphony No. 1 in D major D 82 27:23
D-dur · en *ré* majeur

1. 1. Adagio – Allegro vivace 9:27
2. 2. Andante 7:38
3. 3. Menuetto. Allegretto – Trio 4:05
4. 4. Allegro vivace 6:13

Symphony No. 2 in B flat major D 125 30:57
B-dur · en *si* bémol majeur

5. 1. Largo – Allegro vivace 10:28
6. 2. Andante – Var. I–V 8:36
7. 3. Menuetto. Allegro vivace – Trio 3:42
8. 4. Presto vivace 8:11

COMPACT DISC 2 57:54

Symphony No. 3 in D major D 200 20:29
D-dur · en *ré* majeur

1. 1. Adagio maestoso – Allegro con brio 9:15
2. 2. Allegretto 4:10
3. 3. Menuetto. Vivace – Trio 3:56
4. 4. Presto vivace 6:08

Symphony No. 4 in C minor D 417 34:07
“Tragic”
c-moll »Tragische«
en *ut* mineur « Tragique »

5. 1. Adagio molto – Allegro vivace 10:44
6. 2. Andante 9:21
7. 3. Menuetto. Allegro vivace – Trio 3:39
8. 4. Allegro 10:23

First recording based on the autograph manuscripts
Erste auf den Autographen basierende Einspielung
Premier enregistrement basé sur les manuscrits autographes

COMPACT DISC 3 60:43

Symphony No. 5 in B flat major D 485 28:43
B-dur · en *si* bémol majeur

1. 1. Allegro 6:47
2. 2. Andante con moto 9:33
3. 3. Menuetto. Allegro molto – Trio 5:02
4. 4. Allegro vivace 7:21

Symphony No. 6 in C major D 589 31:39
C-dur · en *ut* majeur

5. 1. Adagio – Allegro 9:51
6. 2. Andante 5:41
7. 3. Scherzo. Presto – Più lento 5:54
8. 4. Allegro moderato 10:13

COMPACT DISC 4 70:42

Symphony No. 8 in B minor D 759 26:28
“Unfinished”
h-moll »Unvollendete«
en *si* mineur « Inachevée »

1 1. Allegro moderato 14:58
2 2. Andante con moto 11:30

First recording based on the autograph manuscripts

“Grand Duo” in C major D 812 43:57
C-dur · en *ut* majeur

“Symphony” after the Sonata in C major for piano duet, op. post. 140, orchestrated by Joseph Joachim

nach der Sonate C-dur für Klavier zu 4 Händen op. post. 140, als Symphonie instrumentiert von Joseph Joachim

d’après la Sonate en *ut* majeur à quatre mains, op. post. 140, orchestrée par Joseph Joachim sous le titre de « Symphonie »

3 1. Allegro moderato 15:26
4 2. Andante 10:15
5 3. Scherzo – Trio 5:41
6 4. Finale. Allegro moderato 12:35

Score and parts for this recording of the “Grand Duo” kindly provided by the Fleisher Collection, Philadelphia
Partition et parties séparées aimablement fournies pour cet enregistrement du « Grand Duo » par la Collection Fleisher, Philadelphie

COMPACT DISC 5 72:05

Symphony No. 9 in C major D 944 61:47
“Great”
C-dur »Große«
en *ut* majeur « La Grande »

1 1. Andante – Allegro ma non troppo 16:46
2 2. Andante con moto 15:26
3 3. Scherzo. Allegro vivace 14:02
4 4. Allegro vivace – Trio 15:29

First recording based on the autograph manuscripts

5 **Rosamunde: Overture** D 644 10:12
“The Magic Harp”

»Die Zauberharfe«
« La Harpe enchantée »

The treasure and its guardians: Franz Schubert's symphonies

Schubert never heard his own symphonies. For him, they existed only in his imagination. This is the devastating finding that emerges from the hard facts relating to the dates of their first performances, at least to the extent that we can trust the figures in question. The first occasion on which one of his symphonies received a public airing at a concert in the Redoutensaal in Vienna's Hofburg was on 14 December 1828. It was his Sixth Symphony, his "Grand Symphony in C", as he himself described it. Modern commentators now refer to it as the composer's "Little C major Symphony". Schubert had died at the age of a mere thirty-one only weeks before this memorable concert, snatched away too soon to have witnessed even this single modest triumph as a composer of symphonies. Not until 1881 did all eight of his symphonies finally find a place for themselves in the concert hall when his First and Third Symphonies were performed at London's Crystal Palace. Schubert would have had to have reached a ripe old age to have lived long enough to attend the first performances of works whose premières had repeatedly been postponed. It is hard to say if at the age of eighty-four he would have been pleased at the belated discovery of these early works.

Of course, the dates of these official first performances need to be treated with caution. Schubert did not write for posterity or for the proverbial bottom drawer. Nor did he write for a music industry as we understand that term today, with its clearly defined copyright laws, royalties, state support and international performances. His first two symphonies were intended as musical exercises at the Imperial and Royal Seminary in Vienna, which he attended as a boy chorister, initially in the anonymity of the second violins but soon as the leader of an orchestra made up of grammar-school pupils and university students. On leaving the Seminary Schubert played the viola in an ensemble whose ranks were recruited from art-loving lawyers, local businessmen and civil servants. It was here, as a member of this group of like-minded music lovers, whose numbers and skills were constantly changing, that he tried out his earliest symphonies: not just the first two but also their four successors, including the "Little" C major Symphony D 589. In other words, Schubert wrote these works not just for the sake of writing them but for his fellow students and for music lovers in Vienna. He performed them himself, listened to them and examined them in detail. But this ambitious private orchestra was disbanded in 1820 and its amateur members unceremoniously dispersed.

It was not until 1827 that Schubert was able to hear another of his symphonies – not at a concert but at least with an orchestra, when the members of the Conservatory orchestra played through his "Great" C major Symphony D 944, a run-through that famously ended with the decision to delay indefinitely a performance "because of the length and difficulty" of the work. Long after Schubert's death, Schumann rediscovered the symphony, a lost treasure among Schubert's unpublished papers. It received its first performance at a Gewandhaus concert in Leipzig in 1839 under Mendelssohn's direction. The two completed movements of the "Unfinished" Symphony D 759 had to wait even longer to see the light of day, and when the B minor Symphony was finally introduced to an astonished world in Vienna in 1865, Eduard Hanslick described the incomparable and unique impression that it left upon its first listeners: "When, after the few introductory measures, clarinet and oboe in unison began their gentle cantilena above the calm murmur of the violins, every child recognized the composer, and a muffled 'Schubert' was whispered in the audience. He had hardly entered, but it seemed that one recognized him by his step, by his way of opening the door."

"He had hardly entered" – could it be claimed that today, 150 years later, Schubert has finally emerged into the limelight? True, all his symphonies are now known to the wider public, not just to a group of insiders. But when Claudio Abbado began to record Schubert's symphonies in 1986, he was amazed to discover that the standard editions of these works were far from respecting the original scores. The unique collection of Schubert manuscripts in the archives of the Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna enabled him to identify later editorial changes and additions and to produce a more reliable text that went back to the sources in the form of Schubert's autograph scores and contemporary copies. As Abbado pointed out at that time, "The best we could do was to get as close as possible to Schubert's intentions with our version. I hope and pray that my own interpretation is a faithful reflection of the *spirit* of Schubert's music and that it reveals much that is new to the listener."

Wolfgang Stähr

Translation: Stewart Spencer

Der Schatz und seine Hüter: Franz Schuberts Symphonien

Franz Schubert hat seine Symphonien nie gehört: Sie existierten bloß in seiner Vorstellung. Zu diesem niederschmetternden Ergebnis muss man unweigerlich gelangen, wenn man den Zahlen vertraut, den Jahreszahlen und harten Fakten der Uraufführungen. Am 14. Dezember 1828 wurde im Redoutensaal der Wiener Hofburg zum ersten Mal eine Symphonie von Schubert in aller Öffentlichkeit gespielt, die Sechste, die »Große Sinfonie in C«, wie der Komponist selbst sie überschrieb: die »kleine C-Dur-Symphonie«, wie sie mittlerweile genannt wird. Wenige Wochen vor diesem denkwürdigen Ereignis war Franz Schubert im Alter von 31 Jahren gestorben, zu jung, zu früh: Nicht einmal dieses eine, bescheidene Erfolgserlebnis als Symphoniker war ihm vergönnt. Allerdings dauerte es danach eine beträchtliche Zeit, bis endlich 1881 mit der Uraufführung der Ersten und der Dritten im Londoner Crystal Palace seine Symphonien sämtlich im Konzertsaal angekommen waren. Schubert hätte folglich ein biblisches Alter erreichen müssen, um Zeuge dieser auf eine äußerst lange Bank geschobenen Premieren zu werden, und es lässt sich kaum entscheiden, ob er sich mit 84 Jahren noch an der späten Entdeckung seiner frühen Werke erfreut hätte.

Freilich sollten die Daten der offiziellen Uraufführungen mit der gebotenen Vorsicht gelesen werden. Denn Franz Schubert komponierte weder für die Ewigkeit, also für die Schublade, noch für einen Musikbetrieb in unserem Verständnis mit klaren Urheberrechten, Tantiemen, staatlicher Förderung und Präsentation auf internationalen Podien. Seine ersten beiden Symphonien waren vielmehr für die musikalischen Übungen im Wiener Stadtkonvikt bestimmt, an denen Schubert als Hofsängerknabe teilnahm, anfangs in der Anonymität der zweiten Geigen, bald schon als Konzertmeister am ersten Pult dieses aus Gymnasiasten und Studenten gemischten Orchesters. Nach dem Ende der Konviktszeit musizierte Schubert als Bratscher in einem Ensemble, das sich aus kunstsinnigen Juristen, Kaufleuten und Beamten rekrutierte. In diesem Kreis gleichgesinnter Musenfreunde, in wechselnden Besetzungen und Konstellationen, erprobte Schubert seine frühen Symphonien: die ersten beiden und die nächsten vier, einschließlich der kleinen »Großen in C« (D 589). Mit anderen Worten: Schubert hat diese Werke nicht bloß für das Notenpapier kreiert, sondern für Mitschüler und Musikliebhaber in Wien, er hat sie selbst gespielt, gehört und in der Praxis auf Herz und Nieren geprüft. 1820 aber löste sich das ambitionierte Privatorchester auf, die vereinten Hobbymusiker gingen sang- und klanglos auseinander.

Erst 1827 konnte Franz Schubert wieder eine seiner Symphonien erleben, nicht im Konzert, doch wenigstens mit Orchester, in einer Probe des Konservatoriums: die große »Große C-Dur-Symphonie« (D 944), die freilich »wegen ihrer Länge und Schwierigkeit« zurückgestellt wurde, bis auf weiteres. Robert Schumann sollte sie lange nach dem Tod des Komponisten wie einen versunkenen Schatz in Schuberts Nachlass aufspüren. Die Uraufführung fand 1839 im Leipziger Gewandhaus statt, unter der Leitung von Felix Mendelssohn. Die vollendeten zwei Sätze der »Unvollendeten« (D 759) kamen sogar noch später erst ans Licht der musikalischen Öffentlichkeit. Als die h-moll-Symphonie 1865 in Wien der staunenden Nachwelt vorgestellt wurde, schilderte Eduard Hanslick den unvergleichlichen, unwiederbringlichen ersten Eindruck: »Wenn nach den paar einleitenden Tacten Clarinette und Oboe einstimmig ihren süßen Gesang über dem ruhigen Gemurmel der Geigen anstimmen, da kennt auch jedes Kind den Componisten, und der halbunterdrückte Ausruf ›Schubert‹ summt flüsternd durch den Saal. Er ist noch kaum eingetreten, aber es ist, als kennte man ihn am Tritt, an seiner Art, die Thürklinke zu öffnen.«

»Er ist noch kaum eingetreten« – steht er heute, 150 Jahre später, im Rampenlicht? Gewiss, Franz Schuberts Symphonien, auch die frühen und frühesten, zählen nicht mehr zu den Geheimtipps. Als jedoch Claudio Abbado 1986 mit seinem Aufnahmezyklus begann, musste er verwundert feststellen, dass die überkommenen Ausgaben der Schubert-Symphonien keineswegs den Originalen respektvoll die Treue hielten. Die einzigartige Sammlung der Schubert-Manuskripte im Wiener Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde erlaubte ihm, spätere editorische Zutaten und Verfremdungen zu erkennen und zu revidieren: zurück zu den Quellen, zu Schuberts Autographen und zeitgenössischen Handschriften. »Wir konnten uns nur bemühen«, betonte Claudio Abbado, »mit unserer Fassung dem Willen Schuberts so nah wie möglich zu kommen. Ich hoffe und wünsche, dass meine Interpretation den *Geist* von Schuberts Musik getreu wiedergibt und dass sich dem Hörer manches Neue eröffnet.«

Wolfgang Stähr

Le trésor et son gardien : les symphonies de Franz Schubert

Franz Schubert n'entendit jamais ses propres symphonies, sinon dans son imagination. On aboutit inévitablement à ce constat accablant si l'on s'en tient aux faits historiques et aux dates de concert. La première audition publique d'une symphonie de Schubert – en l'occurence la Sixième, que le compositeur intitula « Grande Symphonie en *ut* » et que nous appelons aujourd'hui la « petite symphonie en *ut* majeur » – eut lieu le 14 décembre 1828 dans la Redoutensaal de la Hofburg, à Vienne. Quelques semaines auparavant, Franz Schubert était mort à l'age de trente et un ans, trop jeune, trop tôt : il n'eut pas même droit à cette modeste reconnaissance de symphoniste. Par ailleurs, c'est seulement en 1881, avec la création des Première et Troisième Symphonies au Crystal Palace de Londres, que la totalité de sa production symphonique fut enfin connue du public. Pour assister à ces premières longuement retardées, il aurait fallu que Schubert atteigne un âge biblique, et la question se pose si, à quatre-vingt-quatre ans, il aurait vraiment pris plaisir à entendre ces œuvres de jeunesse.

Mais sachons relativiser l'importance des dates de concert officielles. Car Franz Schubert ne composait pas pour l'éternité, ni pour le genre d'industrie musicale auquel nous sommes aujourd'hui habitués, avec droits d'auteurs, tantièmes, subventions de l'État et podiums internationaux. Ses deux premières symphonies furent écrites en guise d'exercices musicaux pour le Stadtkonvikt de Vienne, l'établissement où Schubert étudiait en sa qualité de choriste de la chapelle impériale, et dans l'orchestre duquel il joua, tout d'abord au pupitre de second violon, puis bientôt en tant que « kapellmeister », au premier pupitre de cet ensemble de lycéens et d'étudiants. Lorsque Schubert quitta le Konvikt, il entra comme altiste dans un orchestre qui recrutait ses membres parmi des juristes, des marchands et des fonctionnaires tous amateurs de musique. Dans ce cercle d'amis des arts, Schubert eut l'opportunité de faire répéter plusieurs symphonies sous diverses formes selon l'effectif à disposition : les deux premières, et les quatre suivantes, y compris la « petite symphonie en *ut* » (D 589). Schubert n'a donc pas écrit ces œuvres uniquement pour le papier, mais pour ses camarades de classe et ses amis viennois, il les a lui-même jouées, les a entendues et a pu juger de l'effet qu'elles faisaient. Malheureusement, cet ambitieux projet d'orchestre privé fut dissous en 1820, et les amis musiciens se séparèrent.

Schubert dut ensuite attendre 1827 pour avoir de nouveau l'occasion d'entendre une de ses symphonies, sinon en concert, du moins avec orchestre, lors d'une

répétition au conservatoire : la « Grande Symphonie en *ut* majeur » (D 944), qui fut aussitôt mise à l'écart « à cause de sa longueur et de sa difficulté ». C'est Robert Schumann qui, longtemps après la mort de Schubert, retrouva cette symphonie, tel un trésor perdu parmi ses manuscrits inédits ; la création eut lieu en 1839 au Gewandhaus de Leipzig sous la direction de Felix Mendelssohn. Les deux mouvements complets de la Symphonie en *si* mineur « Inachevée » (D 759) mirent encore plus longtemps avant de ressurgir à la lumière. Quand ils furent créés à Vienne en 1865, Eduard Hanslick décrivit l'émotion incomparable de cette première audition : « Lorsqu'après les premières mesures d'introduction la clarinette et le hautbois entament leur douce mélodie à l'unisson au-dessus du paisible murmure des violons, même un enfant sait qui est le compositeur, et une exclamation étouffée parcourt l'auditoire : Schubert ! Il n'a pas même encore franchi le seuil, mais c'est comme si l'on reconnaissait son pas, sa manière de presser la poignée de porte. »

« Il n'a pas même encore franchi le seuil » – et aujourd'hui, un siècle et demi plus tard, est-il sous le feu des projecteurs ? Certes, les symphonies de Franz Schubert – y compris les toutes premières – ne sont plus un secret pour personne. Pourtant, lorsque Claudio Abbado s'est lancé en 1986 dans l'enregistrement intégral des symphonies de Schubert, il s'est rendu compte avec surprise que les éditions traditionnelles n'étaient pas toujours fidèles aux originaux. En consultant l'exceptionnelle collection de manuscrits conservés dans les archives de la Société des amis de la musique, il a été en mesure d'identifier les passages modifiés par les éditeurs et de les réviser : retour aux sources, retour aux partitions autographes de Schubert et aux manuscrits d'époque. « La seule chose que nous puissions faire, explique Claudio Abbado, c'est essayer de fournir une version qui se rapproche autant que possible de ce que souhaitait Schubert. J'espère que mon interprétation reproduit fidèlement *l'esprit* de la musique de Schubert et qu'elle révélera beaucoup de choses nouvelles à l'auditeur. »

Wolfgang Stähr

Traduction: Jean-Claude Poyet

Recordings: Vienna, Konzerthaus, Schubertsaal, 8/1986 (No. 2) / Großer Saal, 12/1986 (No. 5), 6/1987 (No. 6), 12/1987 (Nos. 8 & 9, Rosamunde Overture); London, Watford Town Hall, 8/1987 (Nos. 1 & 3, Grand Duo); Valencia, Palacio de la musica y congresos, 12/1987 (No. 4)

Executive Producer: Günther Breest · Producer: Christopher Alder
Recording Engineers (Tonmeister): Gregor Zielinsky; Karl-August Naegler (Nos. 2 & 5); Klaus Hiemann (No. 6)
Editing: Hans-Michael Kissing (Nos. 1, 2, 5); Reinhild Schmidt (No. 2); Ursula Singer (No. 4); Christopher Alder (Nos. 6 & 8, Grand Duo)

℗ 1988 Deutsche Grammophon GmbH, Hamburg
© 2010 Deutsche Grammophon GmbH, Hamburg

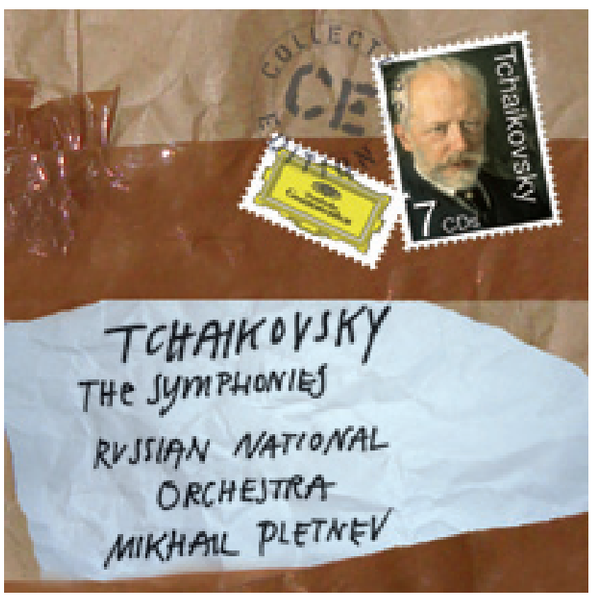
Project Manager: David Butchart
Booklet Editor: Eva Zöllner texthouse
Schubert (Cover) © akg-images/Erich Lessing
Artist Photos © Clive Barda
Art Direction & Design: Aileen Reese DESIGN FACTORY International
Printed in the E. U.

www.deutschegrammophon.com/collectorsedition

4 more new titles:

7 CDs 00289 477 8649

5 CDs 00289 477 8693



7 CDs 00289 477 8699

4 CDs 00289 477 8714

Visit the DG Web Shop at www.dgwebshop.com

DG WEB SHOP

00289 477 8687 GB5